



Pour l'excellence dans l'éducation aux langues

**Centre européen pour les langues vivantes du Conseil de l'Europe**

# PA-LINGUI

## PALINGUI - Parcours linguistiques des jeunes enfants

### Rendre visible l'apprentissage des langues dès le plus jeune âge

Inspiring innovation in language education: changing contexts, evolving competences  
Inspirer l'innovation dans l'éducation aux langues : contextes changeants, compétences en évolution



# PA-LINGUI

Bienvenue sur le site du projet !



# PALINGUI

- ... se concentre sur les enfants **de 3 à 12 ans**, leurs modes d'apprentissage et les parcours qui mettent en valeur leurs apprentissages ;
- ... aide les jeunes enfants ainsi que les enseignants et les éducateurs à prendre conscience des différentes étapes, petites et grandes, du processus d'apprentissage des langues chez les jeunes apprenants ;
- ... s'adresse aux **enseignants** et au **personnel éducatif des niveaux pré-primaire et primaire** ainsi qu'aux **formateurs d'enseignants** (formation initiale et continue).

# L'équipe

**Flore Schank**

Ministère de l'Éducation  
Nationale  
de l'Enfance et de la  
Jeunesse  
LUXEMBOURG

**Dana Musilova**

Inspection scolaire tchèque  
PRAGUE

**Ingeborg Birnie**

Université de Strathclyde  
GLASGOW

**Catherine Carré-  
Karlinger**

Université de l'Éducation de  
Haute-Autriche  
LINZ



# Objet de la présentation

Par ce diaporama, l'équipe de PALINGUI vise à donner :

- un aperçu des résultats escomptés ;
- des détails sur les développements en cours et sur l'avancement du projet ;
- une idée des développements à venir.



Image: Pixabay

*« Les enfants ne sont pas le peuple de demain, mais celui d'aujourd'hui. »*

*Janusz Korczak*

Notre point de départ:

- Les parcours d'apprentissage des langues se différencient de plus en plus en raison de la diversité linguistique et culturelle.
- De nombreux enfants grandissent avec plusieurs langues et cultures, différentes pratiques et coutumes, différentes manières de parler et d'écrire.
- Même les enfants qui grandissent dans des pays et des milieux historiquement monolingues sont exposés à des influences linguistiques plus nombreuses qu'auparavant.

*Maman parle français ; papa parle finnois ; nous utilisons l'anglais quand nous parlons tous les 3 ensemble. Je lis et j'écris en français et en anglais. Plus tard, j'aimerais apprendre l'allemand ... et l'italien ...*

*Nous avons l'habitude de parler Farsi. Maintenant, nous parlons anglais. À l'école, nous parlons, écrivons et lisons l'allemand.*

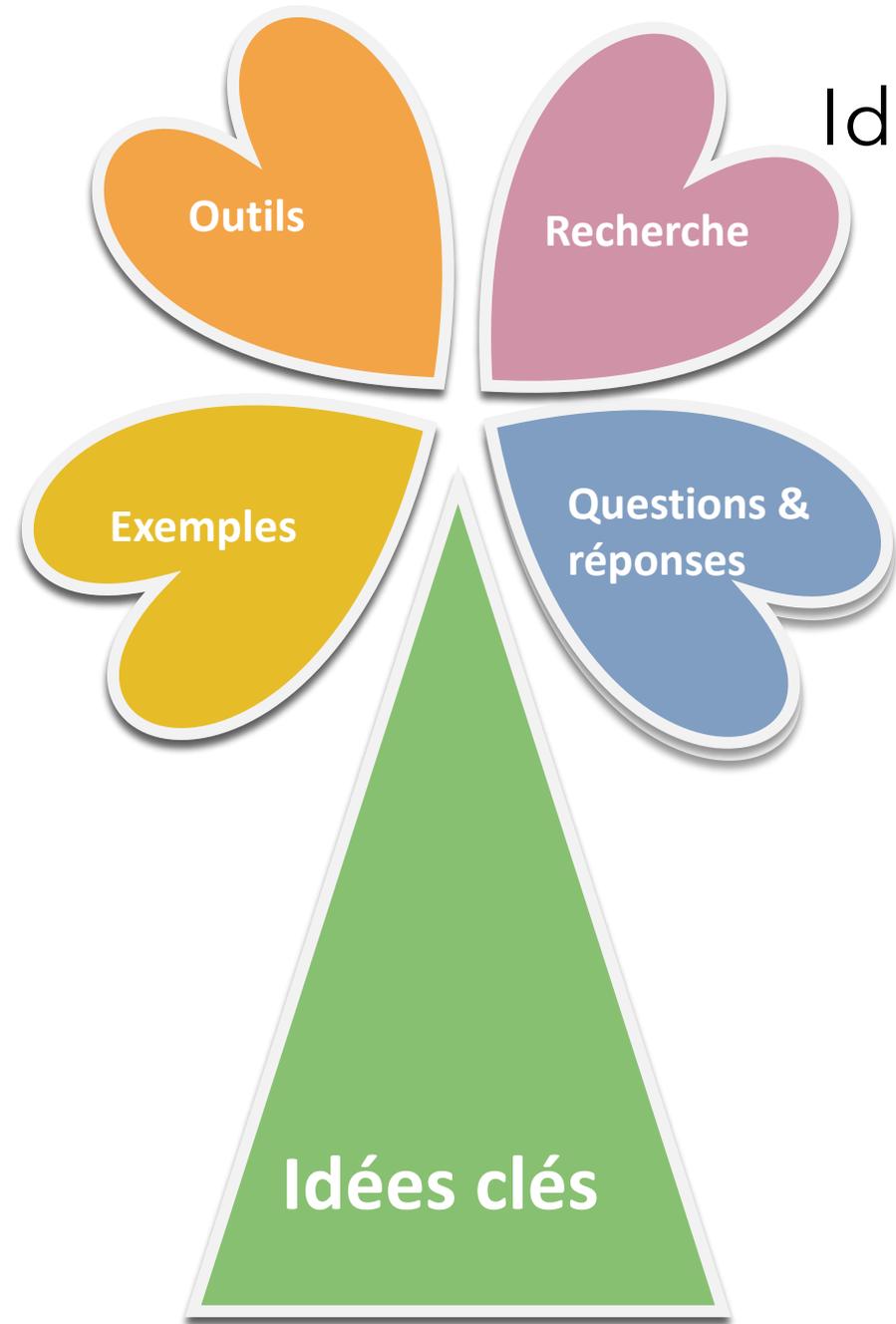
*À l'école, j'apprends à lire et à écrire dans ma langue maternelle, mais j'apprends aussi l'anglais. J'aime écouter des chansons en anglais.*

# PA-LINGUI

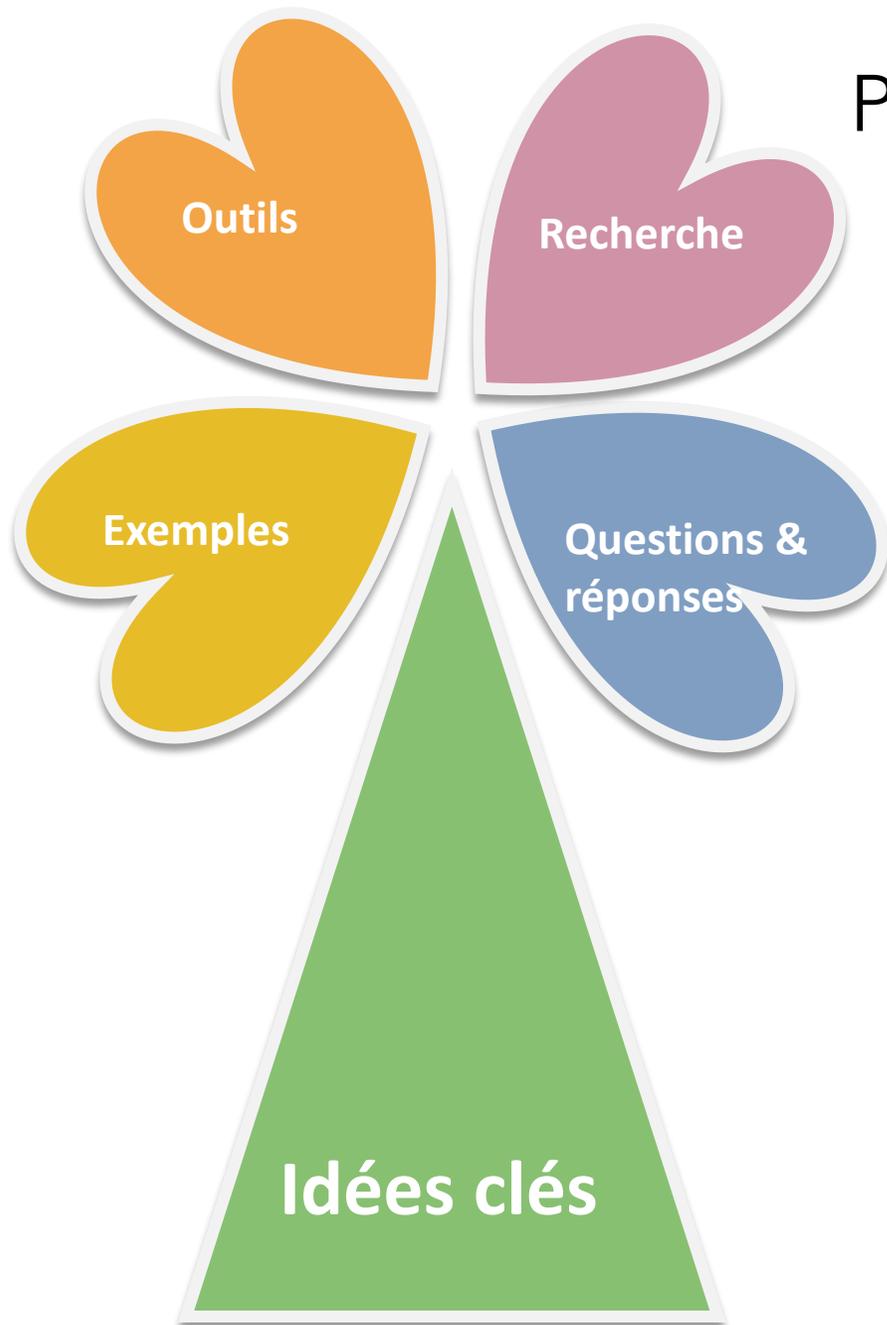
## Développements en cours – Avancement du projet



# Identifier les aspects essentiels du projet



- *Les idées clés* constituent le point de départ ainsi que la base du projet.
- Une sélection d'*exemples* et d'*outils* existants illustrent les idées clés du projet.
- *Les projets de recherche* permettent de valider les idées clés par leurs données scientifiques.
- La section *Questions et réponses* apporte des réponses à une série de questions que les lecteurs pourraient se poser en lien avec le projet.



## Parcours d'apprentissage des langues

- Les parcours d'apprentissage des langues sont aussi individuels que les jeunes apprenants eux-mêmes. Ils sont marqués par des expériences d'apprentissage, des étapes d'apprentissage plus ou moins importantes, des modèles de développement différents, etc.
- PALINGUI vise à aider les jeunes apprenants à progresser dans leurs parcours d'apprentissage individuels en réfléchissant sur leurs apprentissages et en rendant visible leurs parcours.

# À propos de PALINGUI

- L'équipe
- Informations générales sur le projet, comprenant les sections suivantes:
  - **Que vous offre PALINGUI ?**
  - **Qu'est-ce qui fait la nouveauté de PALINGUI ?**

À propos de PALINGUI

Outils

Recherche

Exemples

Questions & réponses

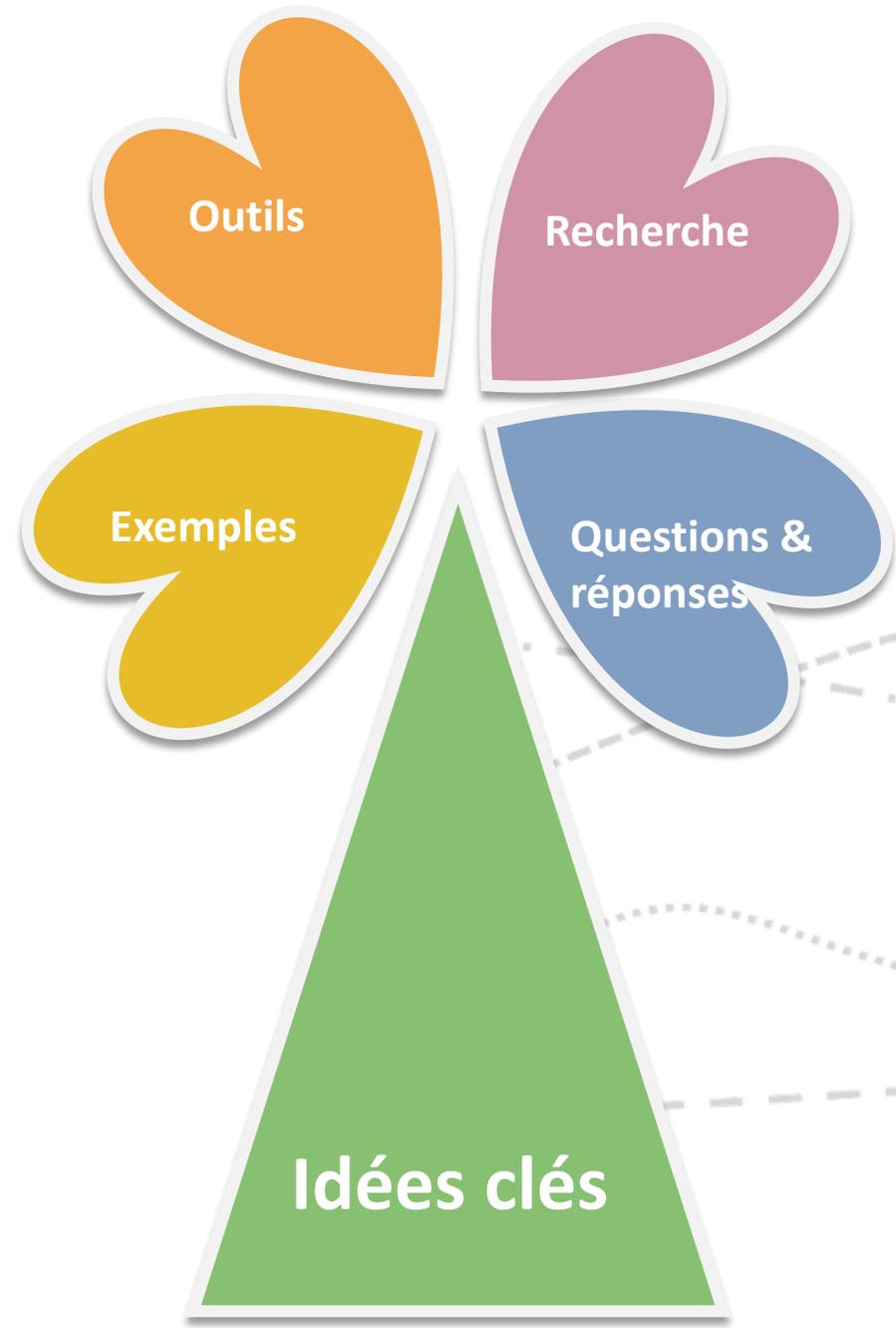
Idées clés

# Réunion de reseau Décembre 2021

Un espace dédié à l'échange d'idées et à la discussion.

Vous êtes invité(e) à partager ici votre expérience, à poser des questions ou à formuler des suggestions qui pourront être prises en compte dans le projet.

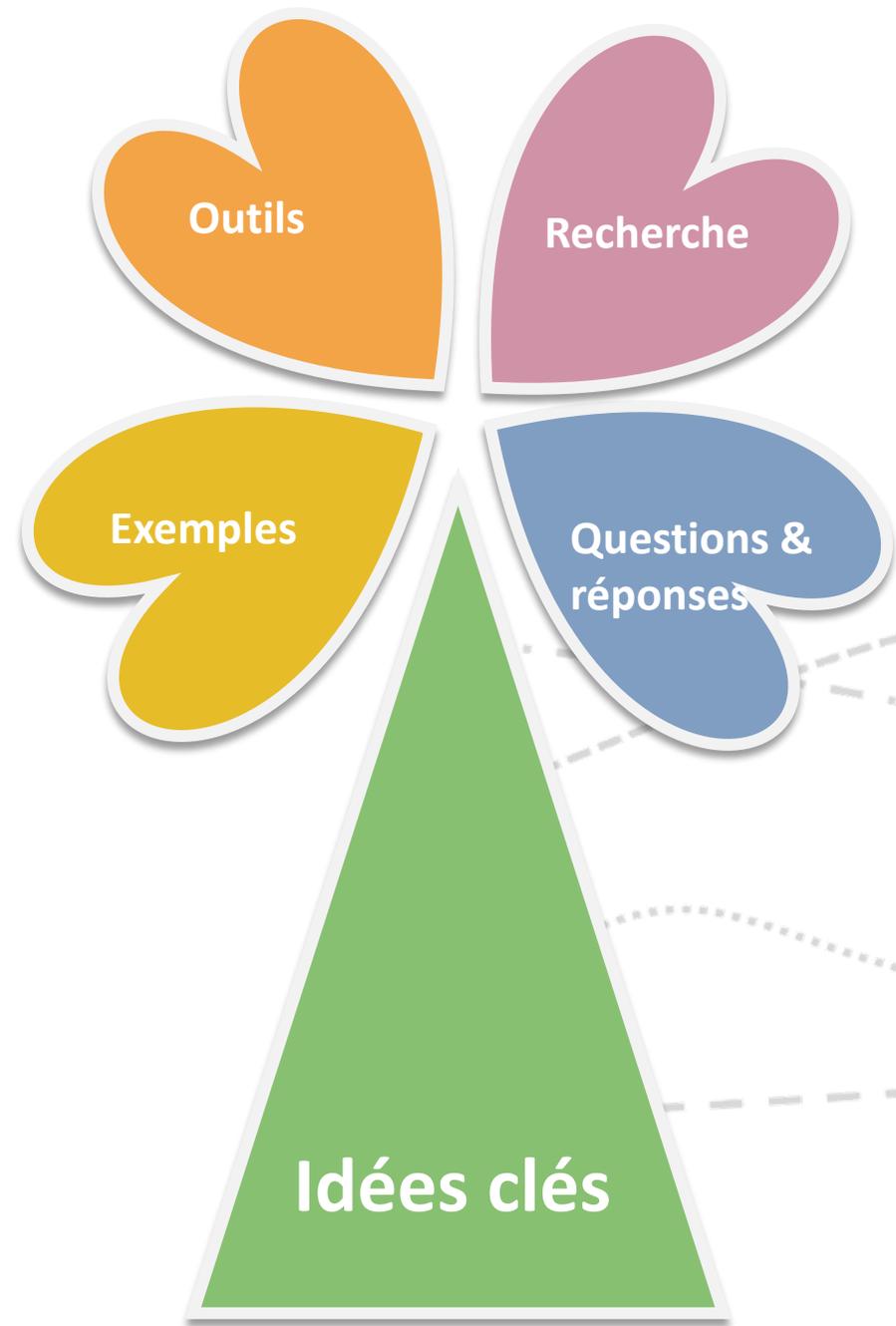
Réseau

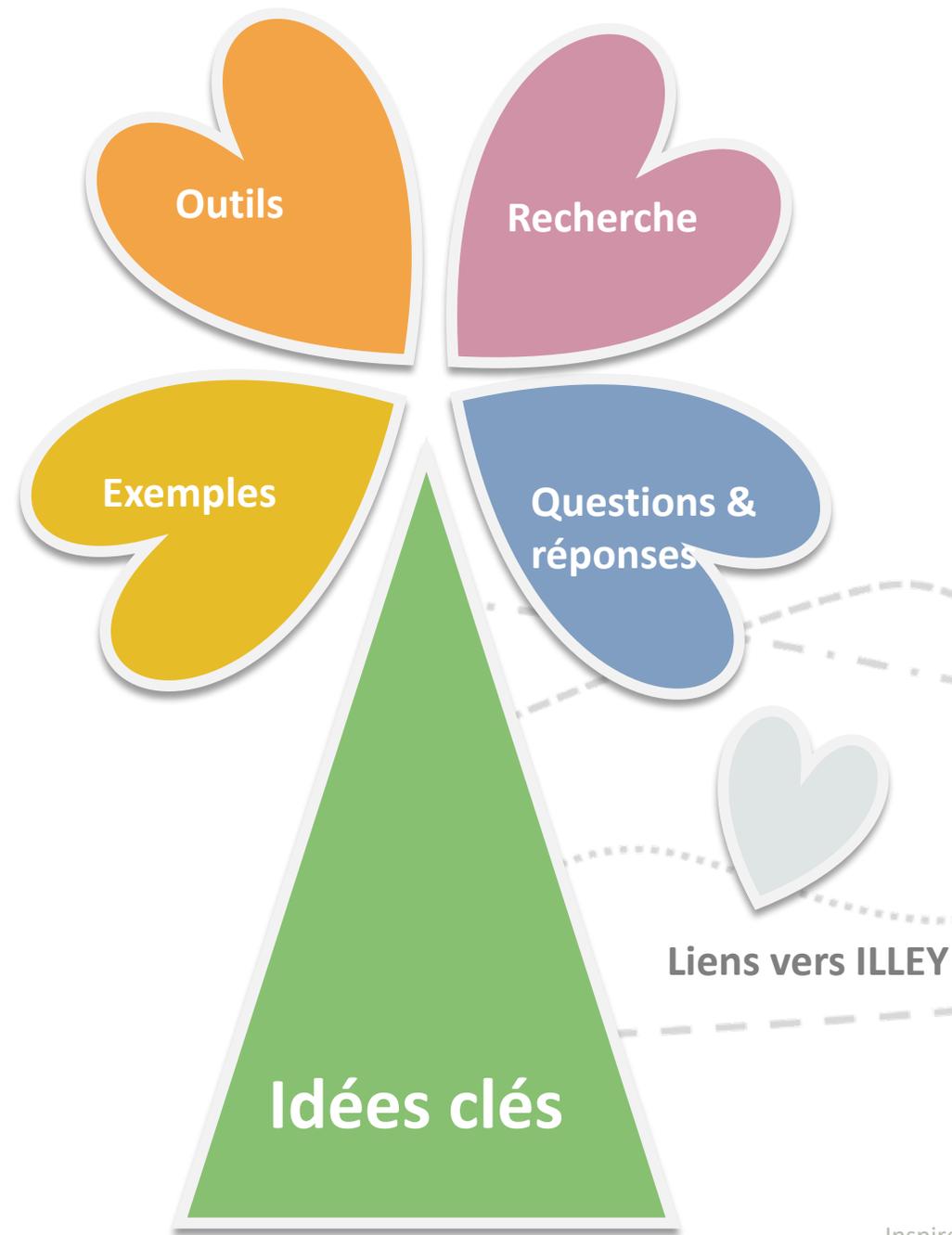


# Glossaire

Le *glossaire* contient la définition des notions clés liées au projet.

Glossaire





Liens vers les projets du CELV  
PALINGUI s'appuie sur certaines des idées  
fondamentales développées et explorées  
précédemment dans **ILLEY** et les élargit.

*ILLEY – Une éducation aux langues inspirante  
dès le plus jeune âge* est une ressource du  
CELV déjà disponible et qui vise à apporter des  
réponses à deux questions essentielles :

- *Comment les jeunes enfants apprennent-ils les langues ?*
- *Comment l'apprentissage des langues peut-il devenir source d'inspiration ?*

## Les parcours d'apprentissage des langues des jeunes enfants

Outils

Recherche

Exemples

Questions &  
réponses

À propos de PALINGUI

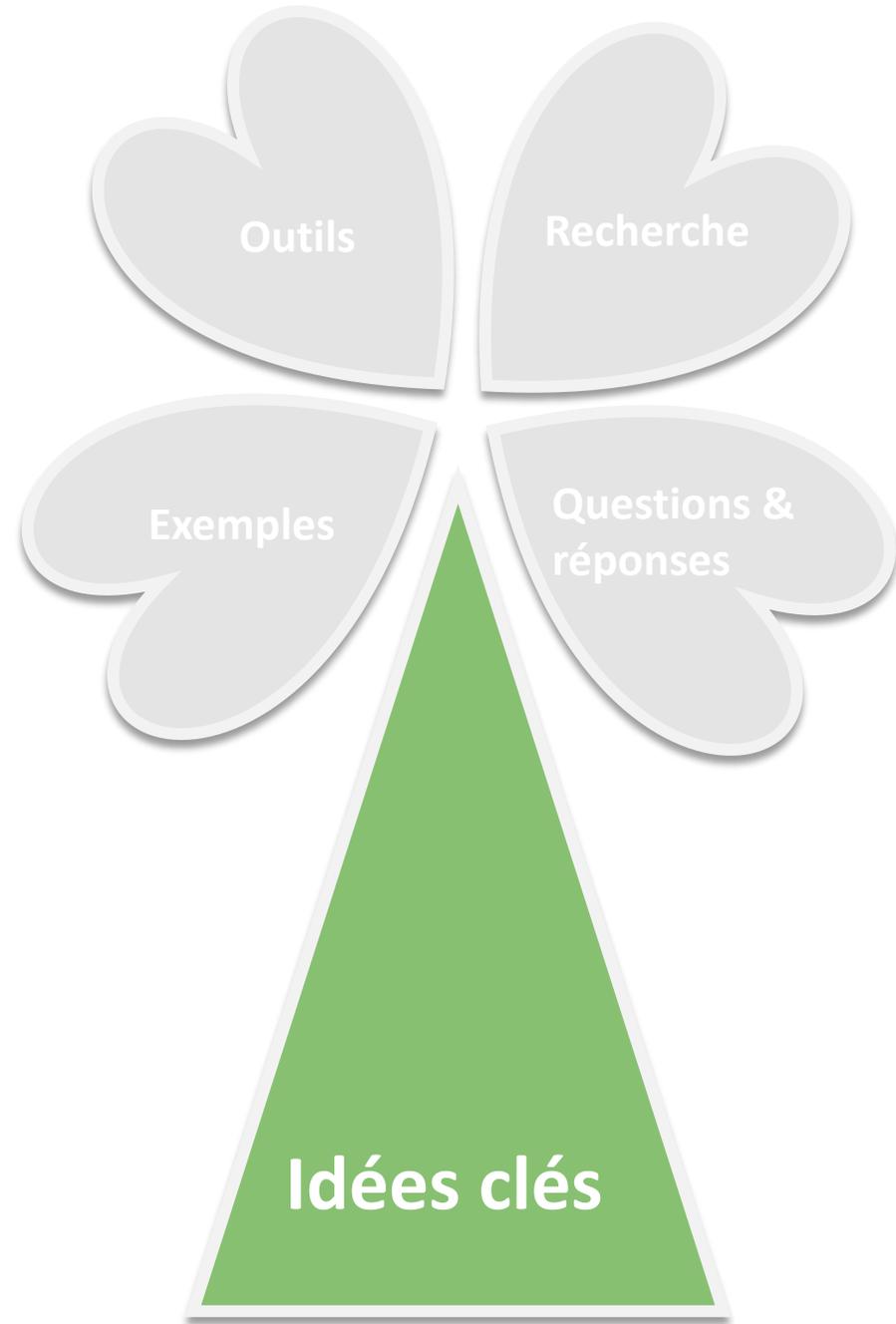
Réseau

Liens vers ILLEY

Idées clés

Glossaire

# Idées clés



- **Principes clés** : idées générales relatives au COMMENT les enfants apprennent les langues et à ce QUE cela signifie pour PALINGUI (> liens vers ILLEY > principes partagés)
- «**Méthodes clés**» dérivées des idées générales (CE QUI importe et COMMENT rendre visible l'apprentissage des langues) : observation, évaluation et documentation.
- «**Actions clés**» : actions concrètes dérivées des méthodes clés (identifier, comprendre, accompagner, montrer l'apprentissage des langues).

DU  
GÉNÉRAL



AU

CONCRET

Principes clés

Observation

Évaluation

Documentation

Identifier

Comprendre

Accompagner

Montrer

# Six principes clés au cœur de PALINGUI :

- L'apprentissage des langues s'appuie activement sur le répertoire linguistique déjà acquis par l'enfant.
- L'apprentissage des langues est porteur de sens.
- L'apprentissage des langues est holistique.
- L'apprentissage des langues est un apprentissage actif.
- L'apprentissage des langues est un apprentissage socio-émotionnel.
- L'apprentissage des langues est progressif et continu.

# Actions clés

**L'équipe a identifié 4 actions clés** basées sur l'observation, l'évaluation et la documentation qui permettent aux enfants ainsi qu'à leurs enseignants et éducateurs de prendre conscience de leur apprentissage des langues et de progresser dans leur parcours d'apprentissage :

- Identifier et prendre conscience de l'apprentissage des langues ;
- Comprendre l'apprentissage des langues ;
- Accompagner l'apprentissage des langues ;
- Montrer l'apprentissage des langues.

# Explication des actions clés : identifier

## Identifier et prendre conscience de l'apprentissage des langues

- En regardant et en écoutant ce que les jeunes enfants sont capables de faire avec les langues ;
- En aidant les jeunes enfants à réfléchir sur ce qu'ils sont capables de faire ;
- En comprenant et en aidant les enfants à comprendre eux-mêmes pourquoi et comment ils procèdent comme ils le font.



Simon et Nadine (6 ans) lisent leur nom sur un badge.

*Sur ton badge, c'est écrit Simon. Mais tu t'appelles «Simone» ? Alors, c'est un nom de fille ?*

*Mais non, je suis un garçon! Ça se prononce «Simone», mais ça s'écrit sans «e».*

*Non! Ça doit s'écrire avec un «e». Comme «Nadine», ça s'écrit aussi avec un «e» !!*

*Non ! Non ! C'est de l'allemand, on prononce tout ce qu'on voit !*

Image: Pixabay

# Explication des actions clés : comprendre

## Comprendre l'apprentissage des langues

- En découvrant le potentiel linguistique déjà acquis par chaque enfant et en permettant aussi à chaque enfant de le découvrir par lui-même ;
- En reliant les étapes antérieures aux étapes futures de l'apprentissage ;
- En reliant l'apprentissage des langues au développement général des jeunes enfants (notamment à leurs intérêts, leurs talents et leurs besoins) et en le reliant aux apprentissages effectués dans d'autres domaines ;
- En reliant l'apprentissage des langues aux objectifs d'apprentissage (des langues).



Simon et Nadine réfléchissent sur les langues et le langage, comparent les langues (similitudes et différences), etc.

Image: Pixabay

# Explication des actions clés : accompagner

## Accompagner l'apprentissage des langues

- En créant des opportunités d'apprentissage sensées qui tiennent compte des stades du développement, des intérêts, des talents, des besoins et de l'apprentissage linguistique préalable des jeunes enfants ;
- En permettant aux enfants de devenir de véritables acteurs et de puiser dans tout leur répertoire linguistique.



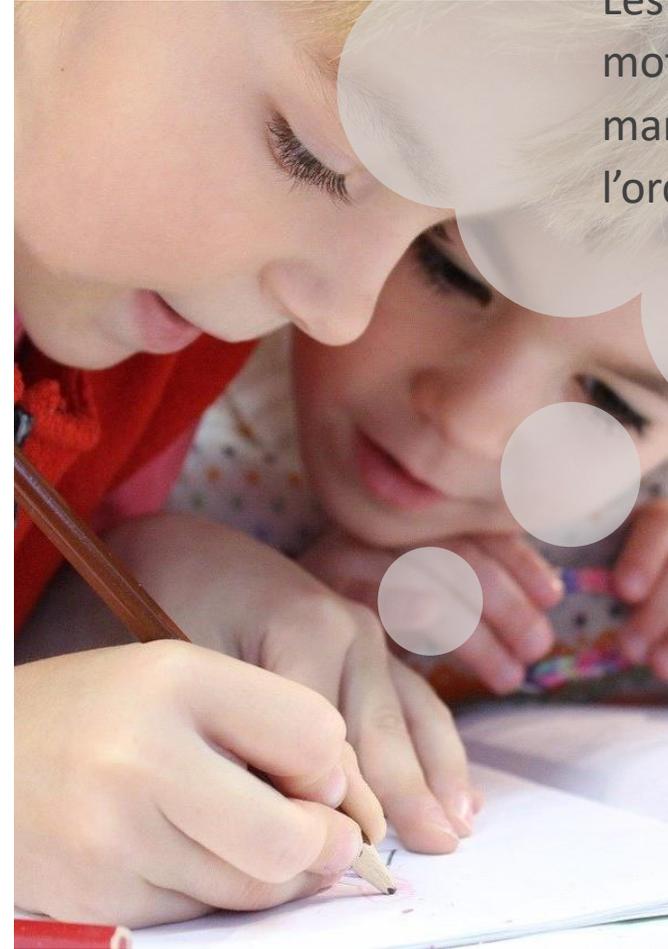
Les enfants cherchent des mots français dans la classe, la cour de récréation, le parc voisin, etc.

Image: Shutterstock

# Explication des actions clés : montrer

## Montrer l'apprentissage des langues

- En visualisant les étapes et les parcours d'apprentissage de la manière la plus appropriée ;
- En donnant aux enfants, à leurs parents et aux collègues la possibilité de prendre conscience de l'apprentissage et des progrès réalisés.



Les enfants écrivent des mots, discutent sur les manières de les écrire, l'ordre des lettres, etc.

Image: Pixabay

# PA-LINGUI

## Prochaines étapes du projet



# PALINGUI 2020-2023



# PALINGUI 2020-2023

2020

2021

2022

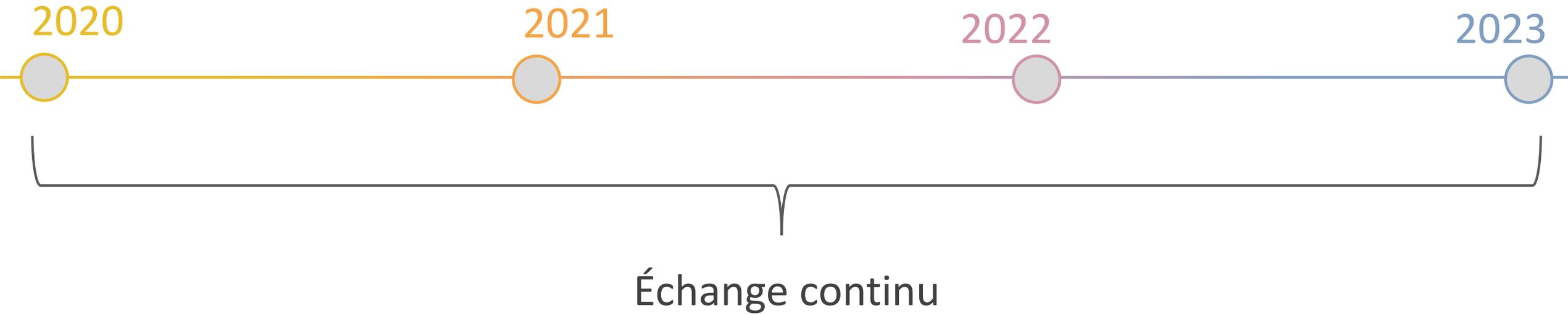
2023

«Remplir» le cadre : ENSEMBLE !

# PALINGUI 2020-2023



# PALINGUI 2020-2023



# Forum

## Parcours linguistiques de jeunes enfants : Rendre visible l'apprentissage des langues dès le plus jeune âge



Le projet ambitionne de rendre visible l'apprentissage des langues dès le plus jeune âge en contexte scolaire par le biais d'un éventail de méthodes et d'outils. Ceux-ci serviront à identifier, comprendre et documenter les apprentissages linguistiques de jeunes enfants de 3 à 12 ans et, par-là, à concevoir des situations d'apprentissage qui leur permettent d'avancer sur leurs parcours d'apprentissage linguistique.

INTRODUCTION

COMMENT PARTICIPER

ÉQUIPE ET PARTENAIRES

RESSOURCES CONNEXES

**Langues de travail du projet :** français, anglais

**Durée du projet:** 2020-2023

**Raccourci :** [www.ecml.at/younglearnerpathways](http://www.ecml.at/younglearnerpathways)



### Idée directrice et objectifs

Le processus de **rendre visible l'apprentissage des langues**

Webinaire « PALINGUI :  
Comment rendre visibles les  
apprentissages linguistiques  
de jeunes enfants ? »



Forum

[www.ecml.at/palingui](http://www.ecml.at/palingui)  
Vous pouvez également  
suivre l'évolution du  
projet sur Twitter  
**@PALINGUI**

# PA-LINGUI

Merci!

*Thank you!*

